



1879 ————— 2029
The Living Factory for the Biggest
Metropolis in Poland

Fabryka.

Pełna Życia

The Living Factory

Nowe centrum Dąbrowy Górniczej powstaje w sercu regionu o nazwie Zagłębie Dąbrowskie, które jest częścią pierwszej metropolii w Polsce.

The new centre of Dąbrowa Górnicza is emerging in the very heart of a region known as Zagłębie Dąbrowskie (Dąbrowa Basin) and forming part of Poland's earliest metropolis.

GÓRNOŚLĄSKO-ZAGŁĘBIOWSKA METROPOLIA

GZM METROPOLIS (UPPER SILESIA AND DĄBROWA BASIN METROPOLIS)

PIERWSZA METROPOLIA W POLSCE POLAND'S FIRST METROPOLIS



Projekt Fabryka Pełna Życia zwyciężąc międzynarodowego konkursu architektonicznego Architizer A+Awards

The Living Factory project became winner of the international architectural competition Architizer A+Awards

Architizer.com to jedna z czołowych amerykańskich stron internetowych poświęconych architekturze i designowi. Za jej pośrednictwem od ośmiu lat odbywa się konkurs, którego celem jest promowanie najlepszych rozwiązań w architekturze z uwzględnieniem ich wysokiej jakości i wkładu w nowoczesny rozwój przestrzeni miejskich. Nagrody są wręczane w ponad stu kategoriach. W najnowszej edycji tego prestiżowego plebiscytu w kategorii budynków komercyjnych jeszcze niezbudowanych publiczne głosowanie internautów z całego świata wygrał projekt studia Analog – Fabryka Pełna Życia.

Architizer.com is one of the leading American websites dedicated to architecture and design. Through it, a competition has been held for the last eight years to promote the best solutions in architecture with regard to their high quality and contribution to modern urban development. Awards are given in over one hundred categories. In the latest edition of this prestigious poll in the category of commercial buildings not yet built a public vote of the Internet users from all over the world was won by the Analog studio project – The Living Factory.

Górnośląsko-Zagłębiowska Metropolia

Atrakcyjne miejsce do życia i realizowania inwestycji

- Bliskość **głównych ośrodków miejskich** w tej części Europy, takich jak: Praga, Wiedeń, Budapeszt, Bratysława, jak również Kraków, Łódź, Wrocław, Częstochowa oraz czeska Ostrawa
- Ciekawe walory przyrodnicze
- **21 mln** osób w promieniu **200 km**
- Duża liczba dobrze wykształconych osób, **28 szkół wyższych**
- **Szeroka i różnorodna oferta kulturalna** oraz rozwijający się **przemysł czasu wolnego**

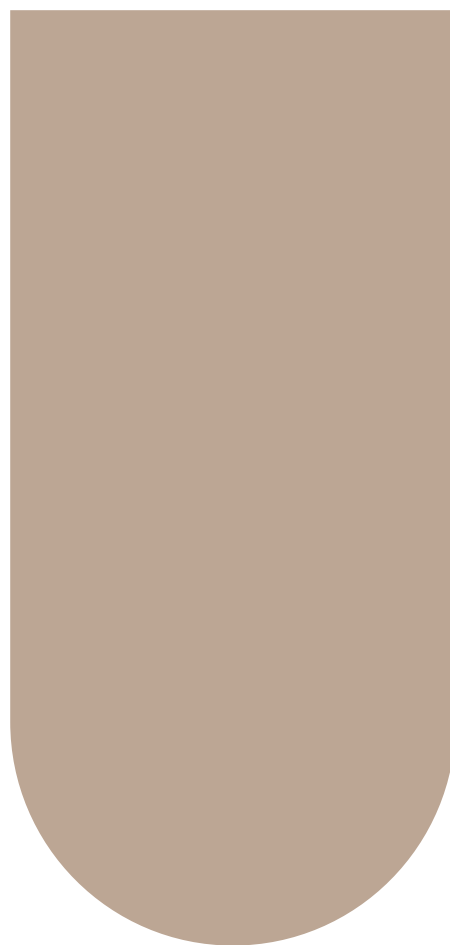
GZM Metropolis

An attractive place to live in and do business

- Proximity of **Central Europe's key cities**, including Prague, Vienna, Budapest, Bratislava, as well as Polish cities Kraków, Łódź, Wrocław, Częstochowa as well as Czech Ostrava
- Precious nature and landscapes values
- **21 Million** people within the range of **200 km**
- Large proportion of well-educated people, **28 universities**
- **Broad and diversified cultural offer** as well as developing **leisure industry**



metropoliagzm.pl



Z szacunkiem dla 140 lat historii

W dawnej fabryce obrabiarek, w samym centrum Dąbrowy Górniczej, tworzymy niepowtarzalną przestrzeń, która łączy przemysłowe tradycje regionu ze współczesnymi oczekiwaniami wyjątkowych najemców i wymagających klientów.

Robimy to z poszanowaniem historycznego dziedzictwa. Zachowujemy cenne elementy architektoniczne i konstrukcyjne. To, co ze względu na zły stan wymagało demontażu, po rewitalizacji zyska nowe życie.

Out of respect for 140 years of history

In the very centre of Dąbrowa Górnicza, in a former factory of machine tools, we have created a unique space that marries the industrial traditions of the region with modern expectations of our exclusive lessees and demanding customers.

We have done this with full respect for historical heritage, preserving valuable architectural and structural elements. Details which had to be removed due to their poor condition, are going to be renovated, restored to their original place and start a new life.

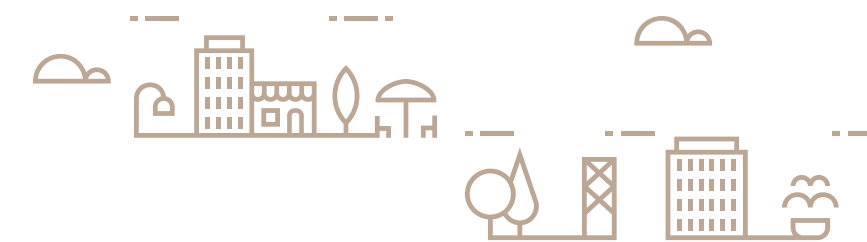


Z mieszkańcami i dla mieszkańców

Zamknięty przez lata zakład przemysłowy oddajemy mieszkańcom, z którymi od roku 2016 konsultowaliśmy założenia projektu Fabryka Pełna Życia. Tym samym sposób, w jaki dawne zakłady przemysłowe stają się częścią struktury miejskiej Dąbrowy Górniczej, stanowi zjawisko prototypowe dla Górnośląsko-Zagłębiowskiej Metropolii i unikatowe w skali całej Polski.

With and for the people who live here

From 2016 on we consulted the assumptions for The Living Factory project with the inhabitants living nearby. Now we give them the industrial plant that had been shut down and abandoned for years and today comes back to life. This is exemplary: the way historical industrial plants become part of the urban structure of Dąbrowa Górnicza anew, is a true phenomenon: pioneering for GZM Metropolis and unique on the national scale.



Założenia projektowe na podstawie konsultacji

- Otwarta przestrzeń miejska, z wyraźnie zaznaczonym placem miejskim – nowym rynkiem.
- Miejsce zielone, pełne drzew, kwiatów, trawy.
- Miejsce bez barier dla osób starszych i osób z niepełnosprawnościami.
- Miejsce przyjazne dla pieszych i rowerzystów.
- Miejsce wielofunkcyjne, oferujące przyjazną przestrzeń spotkań, wysokiej jakości usługi, przestrzeń do pracy, mieszkania, wypoczynku i kontaktu z kulturą.

Design assumptions based on consultation

- An open city space with a clearly marked main square – the new market.
- A place that is green, full of trees, flowers and lawns.
- The place that sets no barriers to the elderly or handicapped persons.
- The place that is pedestrian- and bikers-friendly.
- The place that is versatile and multi-functional, offering a cosy space for meeting people, along with high-quality services, a space to work, to live in, to enjoy pastimes and contact with culture.





Spotkajmy się

w Fabryce Pełnej Życia

Nowe centrum Dąbrowy Górniczej zaprojektowano jako miejsce pełne międzynarodowych marek, ekscytujących nowych przedsięwzięć, smaków kuchni zagłębiowskiej, śląskiej, polskiej, europejskiej i orientalnej, pulsujących życiem przestrzeni kulturalnych, wygodnych miejsc pracy, wypoczynku i mieszkania.

Ceglano-stalowe konstrukcje dawnych hal fabrycznych staną się ramą dla kameralnych uliczek, przytulnych skwerów, miejskich placów i zielonych dachów. Niezwykła atmosfera tego miejsca sprawi, że przebywanie tu może być początkiem ekscytującej przygody.

Let's meet in The Living Factory

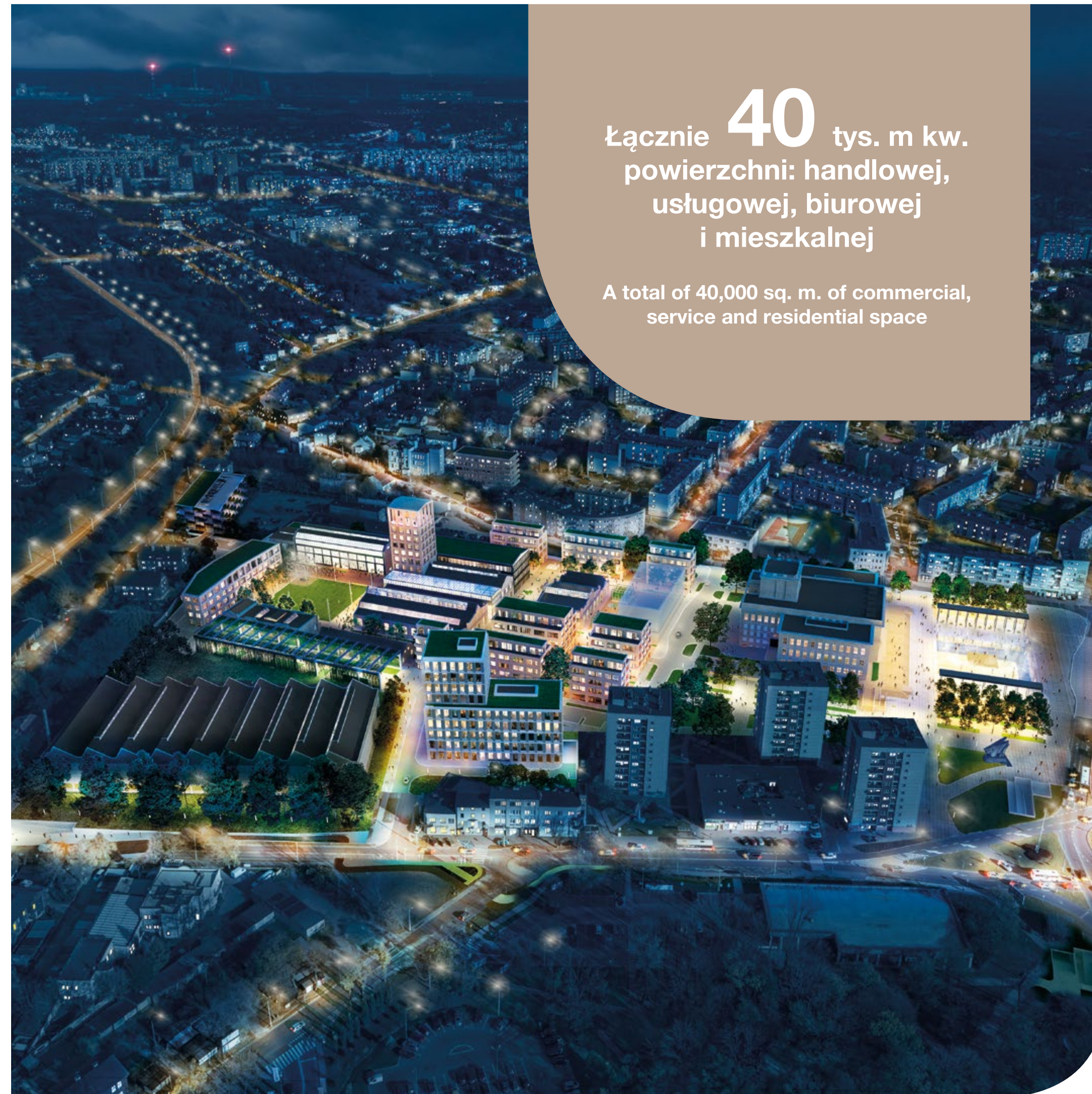
The new centre of Dąbrowa Górnicza was designed as a place full of international brands, new and exciting ventures, flavours of regional, Polish, European and oriental cuisine, cultural spaces bursting with life, convenient places for work, leisure and residence.

Structures of former factory halls, made of brick and steel, are going to become the framework for picturesque streets, nice squares and roofs gleaming with green tiling. The unique atmosphere of this place will make for a start of a new and exciting adventure for anybody.



Łącznie **40** tys. m kw.
powierzchni: handlowej,
usługowej, biurowej
i mieszkalnej

A total of 40,000 sq. m. of commercial,
service and residential space





Fakty i liczby

Facts and figures



2000 miejsc pracy / 2000 jobs



9000 m kw. powierzchni usługowej / 9000 sq. m. of service space



14 000 m kw. powierzchni biurowej / 14 000 sq. m. of office space



10 000 m kw. powierzchni mieszkalnej / 10 000 sq. m. of residential space



Zielony rynek
Green market square



Browar miejski z restauracją
Town brewery with a restaurant



13 zielonych tarasów na dachach
13 green terraces on the roofs



Wi-Fi
Wi-Fi



Wypożyczalnia rowerów miejskich
Municipal city bikes rental



Wypożyczalnia rowerów elektrycznych
Electric bikes rental



Wieża widokowa
Sightseeing tower



Zielony pasaż
Green passageway



Multimedialne centrum konferencyjno-wystawowe
Multimedia conference and exhibition centre



20 konceptów kulinarnych
20 culinary concepts



Stacje ładowania samochodów
Electric vehicles charging stations



5 budynków biurowo-usługowych
5 office and service buildings



Miejsca postojowe dla rowerów
Parking places for bicycles



35 pokoi w hotelu butikowym
35 rooms in a boutique hotel



5 tras tematycznych
5 theme routes



9 budynków mieszkalnych
9 residential buildings



650 miejsc parkingowych
650 parking places for cars



Fabryka.
Pełna
Życia

Miasto w mieście

City within the city

B1 Budynki mieszkalno-usługowe, zielone dachy /
Residential and commercial buildings, green roofs

B2 Budynki mieszkalno-usługowe z garażem,
zielone dachy / Residential and service buildings
with garage, green roofs

B3 Budynki mieszkalno-usługowe, zielone dachy /
Residential and commercial buildings, green roofs

B4 Budynki mieszkalno-usługowe, zielone dachy /
Residential and commercial buildings, green roofs

B5 Wieża – budynek biurowy z garażem
podziemnym / Tower – office building with
underground garage

B6 Budynki mieszkalno-usługowe, zielone dachy /
Residential and commercial buildings, green roofs

B7 Budynek hotelowy, zielony dach /
Hotel building, green roof

B8 Budynek biurowo-usługowy z garażem
podziemnym, zielony dach / Office and service
building with underground garage, green roof

B9 Budynek biurowy z garażem podziemnym,
zielony dach / Office building with underground
garage, green roof

B10 Budynek mieszkalny z garażem podziemnym,
zielony dach / Residential building with
underground garage, green roof

B11 Budynek biurowy / Office building

B12 Budynki mieszkalno-usługowe, zielone dachy /
Residential and commercial buildings, green roofs

B14 Budynki mieszkalno-usługowe z garażem,
zielone dachy / Residential and service buildings
with garage, green roofs

B15 Budynki mieszkalno-usługowe, zielone dachy /
Residential and commercial buildings, green roofs

H1 Browar miejski, restauracja / Town brewery,
restaurant building

H2 Budynek wystawowy / Exhibition building

H3 Food court, strefa gastronomii / Food court,
catering area

H4 Pasaż miejski / City passage

H5 Hala wystawowa, warsztaty artystyczne /
Exhibition hall, art workshops

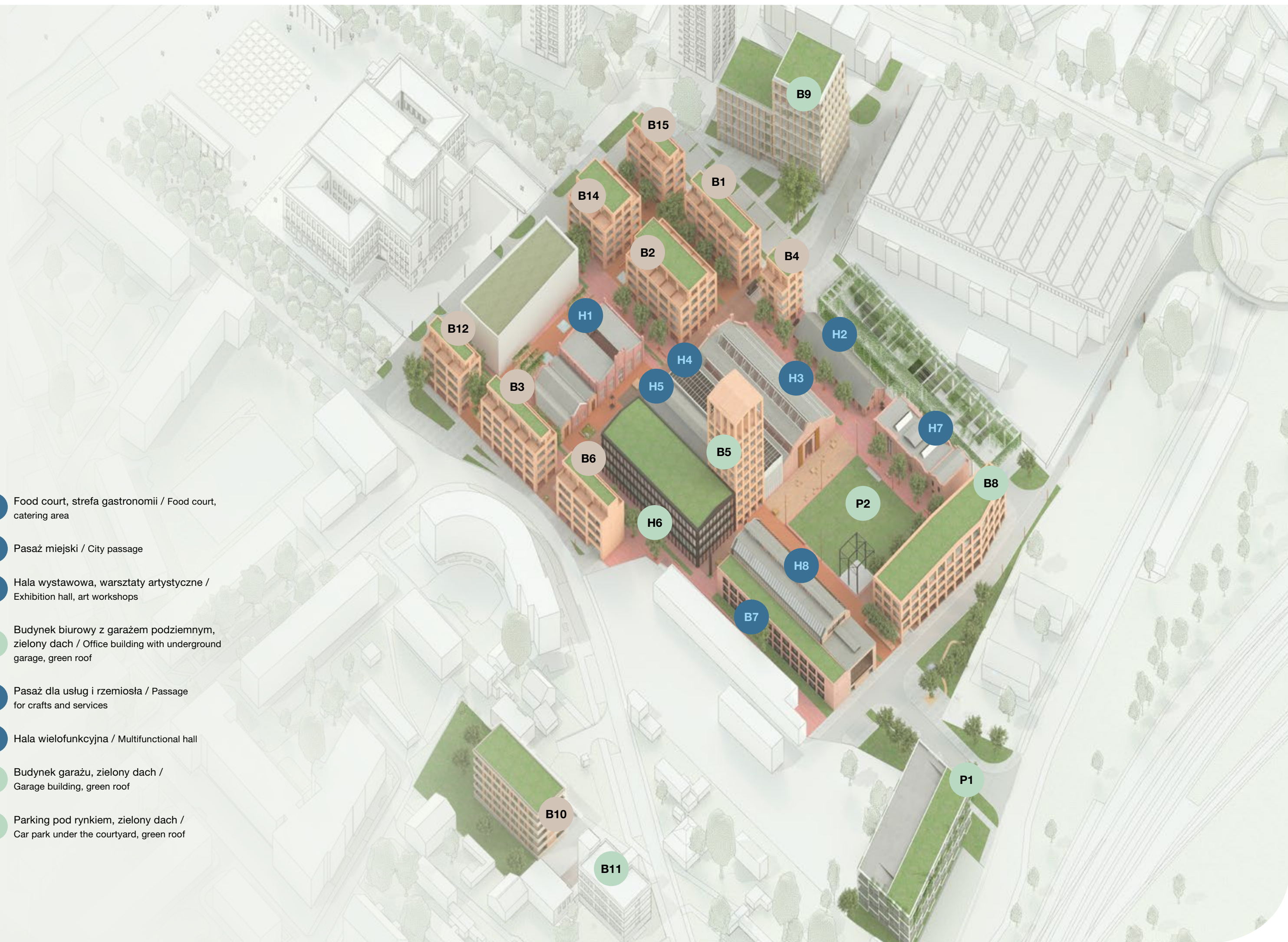
H6 Budynek biurowy z garażem podziemnym,
zielony dach / Office building with underground
garage, green roof

H7 Pasaż dla usług i rzemiosła / Passage
for crafts and services

H8 Hala wielofunkcyjna / Multifunctional hall

P1 Budynek garażu, zielony dach /
Garage building, green roof

P2 Parking pod rynkiem, zielony dach /
Car park under the courtyard, green roof



Budynki mieszkalno-usługowe / Residential and commercial buildings

Budynki B1, B3, B4, B6, B12, B15 – budynki mieszkalno-usługowe / Buildings B1, B3, B4, B6, B12, B15 – residential and commercial buildings



Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek mieszkalny z usługami w kondygnacji parteru / Functions: residential building with services on the ground floor

Wymiary / Dimensions:
■ 5 kondygnacji nadziemnych / 5 overground floors

Wymiary poszczególnych budynków / Dimensions of individual buildings:

B1
• pow. całkowita: 1557,44 m kw. / total surface area: 1557.44 sq. m.
• pow. użytkowa: 1199,23 m kw. / usable area: 1199.23 sq. m.

B3
• pow. całkowita: 1557,44 m kw. / total surface area: 1557.44 sq. m.
• pow. użytkowa: 1199,23 m kw. / usable area: 1199.23 sq. m.

B4
• pow. całkowita: 680,00 m kw. / total surface area: 680.00 sq. m.
• pow. użytkowa: 477,40 m kw. / usable area: 477.40 sq. m.

B6
• pow. całkowita: 1225,88 m kw. / total surface area: 1225.88 sq. m.
• pow. użytkowa: 943,93 m kw. / usable area: 943.93 sq. m.

B12
• pow. całkowita: 1197,20 m kw. / total surface area: 1197.20 sq. m.
• pow. użytkowa: 840,22 m kw. / usable area: 840.22 sq. m.

B15
• pow. całkowita: 1196,20 m kw. / total surface area: 1196.20 sq. m.
• pow. użytkowa: 840,22 m kw. / usable area: 840.22 sq. m.

Budynki B2, B14 – budynki mieszkalno-usługowe z garażem / Buildings B2, B14 – residential and service buildings with garage



Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek mieszkalny z usługami w kondygnacji parteru i wspólnym garażem podziemnym / Functions: residential building with services on the ground floor and common underground garage

Wymiary / Dimensions:
■ 5 kondygnacji nadziemnych / 5 overground floors
■ 1 kondygnacja podziemna / 1 underground floor

Wymiary poszczególnych budynków / Dimensions of individual buildings:

B2
• pow. całkowita: 2231,32 m kw. / total surface area: 2231.32 sq. m.
• pow. użytkowa: 1718,12 m kw. / usable area: 1718.12 sq. m.

B14
• pow. całkowita: 1843,60 m kw. / total surface area: 1843.60 sq. m.
• pow. użytkowa: 1419,57 m kw. / usable area: 1419.57 sq. m.

Garaż podziemny: 30,85 × 65,30 m / Underground garage: 30.85 × 65.30 m.

Budynek B10 – budynek mieszkalny z garażem podziemnym / Building B10 – residential building with underground garage



Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek mieszkalny z usługami w kondygnacji parteru i garażem podziemnym / Functions: residential building with services on the ground floor and underground garage

Wymiary / Dimensions:
■ 5 kondygnacji nadziemnych / 5 overground storeys
■ 1 kondygnacja podziemna / 1 underground storey
• pow. całkowita: 2200,96 m kw. / total surface area: 2200.96 sq. m.
• pow. użytkowa: 1733,26 m kw. / usable area: 1733.26 sq. m.

Wysokość wszystkich budynków wynosi **18,40 m** / Height of all buildings: 18.40 m.





Budynki biurowo-usługowe / Office and service buildings

Budynek B5 – wieża – budynek biurowy z garażem podziemnym / Building B5 – tower – office building with underground garage

Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek biurowy z usługami w kondygnacji parteru i wspólnym garażem podziemnym dla budynków H4, H5 i H6 oraz z tarasem widokowym / Functions: office building with services on the ground floor and common underground garage for buildings H4, H5 and H6 and viewing terrace

- Wymiary** / Dimensions:
- 10 kondygnacji nadziemnych / 10 overground storeys
 - 1 kondygnacja podziemna / 1 underground storey
 - wysokość: 32,40 m / height: 32.40 m.
 - pow. całkowita: 2592,10 m kw. / total surface area: 2592.10 sq. m.
 - pow. użytkowa: 1814,47 m kw. / usable area: 1814.47 sq. m.

Budynek H6 – budynek biurowy z garażem podziemnym / Building H6 – office building with underground garage

Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek biurowy z usługami w kondygnacji parteru i wspólnym garażem podziemnym dla budynków H4, H5 i B5 / Functions: office building with services on the ground floor and common underground garage for buildings H4, H5 and B5

- Wymiary** / Dimensions:
- 4 kondygnacje nadziemne / 4 overground storeys
 - 1 kondygnacja podziemna / 1 underground storey
 - maks. wysokość: 15,40 m / max. height: 15.40 m.
 - pow. całkowita: 4791,92 m kw. / total surface area: 4791.92 sq. m.
 - pow. użytkowa: 3354,34 m kw. / usable area: 3354.34 sq. m.

Budynek B8 – budynek biurowo-usługowy z garażem podziemnym / Building B8 – office and service building with underground garage

Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek biurowy z usługami w kondygnacji parteru i garażem podziemnym połączonym funkcjonalnie z garażem podziemnym pod rynkiem P2 i garażem P1 / Functions: office building with services on the ground floor and underground garage connected functionally with the underground garage under the market P2 and garage P1

- Wymiary** / Dimensions:
- 4 kondygnacje nadziemne / 4 overground storeys
 - 1 kondygnacja podziemna / 1 underground storey
 - wysokość: 15,40 m / height: 15.40 m.
 - pow. całkowita: 4019,32 m kw. / total surface area: 4019.32 sq. m.
 - pow. użytkowa: 3115,14 m kw. / usable area: 3115.14 sq. m.

Budynek B9 – budynek biurowy z garażem podziemnym / Building B9 – office building with underground garage

Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek biurowy z garażem podziemnym / Functions: office building with underground garage

- Wymiary** / Dimensions:
- 5 kondygnacji nadziemnych części niższej / 5 overground lower part floors
 - 9 kondygnacji nadziemnych części wyższej / 9 overground upper part floors
 - 1 kondygnacja podziemna / 1 underground storey
 - wysokość: 32,40 m / height: 32.40 m.
 - pow. całkowita: 7010,75 m kw. / total surface area: 7010.75 sq. m.
 - pow. użytkowa: 4907,53 m kw. / usable area: 4907.53 sq. m.

Budynek B11 – budynek biurowy / Building B11 – office building

Stan budowli / Status of the building: istniejąca / existing

Funkcje: budynek szkolny przeznaczony do adaptacji na pomieszczenia biurowe / Functions: school building to be converted to the office

Pow. całkowita: 2381,30 m kw. / Total surface area: 2381.30 sq. m.

Budynek P1 – budynek garażu / Building P1 – garage building

Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek garażu nadziemnego i podziemnego połączony funkcjonalnie z garażem podziemnym pod budynkiem B8 / Functions: overground and underground garage functionally connected to the underground garage under building B8

- Wymiary** / Dimensions:
- 5 kondygnacji nadziemnych / 5 overground storeys
 - 1 kondygnacja podziemna / 1 underground storey
 - pow. całkowita: 7838,35 m kw. / total surface area: 7838.35 sq. m.

Budynek P2 – parking pod rynkiem / Building P2 – car park under the courtyard

Stan budowli / Status of the building: do wybudowania / to be built

Funkcje: budynek podziemnego garażu mieszczący się pod płytą nowego rynku, połączony funkcjonalnie z garażem podziemnym pod budynkiem B8 / Functions: underground garage building located under the new market plate, functionally connected to the underground garage under building B8

Pow. całkowita: 2221,00 m kw. / Total surface area: 2221.00 sq. m.



zielony dach / green roof





1879 ————— 2029

The Living Factory for the Biggest Metropolis in Poland



Funkcje budynków

Fabryka Pełna Życia to miasto w mieście – nowoczesna, przyjazna i wielofunkcyjna przestrzeń spotkań, pracy i mieszkania.

Głównym założeniem projektu jest różnorodność zabudowy, która pociąga za sobą intensywne użytkowanie o każdej porze dnia przez okrągły rok. Budynki halowe, bazylikowe, dziedzińcowe, liniowe, niskie i wysokie, stare i nowe zostały poddane metamorfozie, by wspólnie tworzyły czytelną kompozycję, która stanowi tło dla toczącego się tutaj życia. Dopelnieniem jest przemyślany układ zieleni, sprzyjający odprężeniu i wyciszeniu w samym centrum miasta.

Functions of buildings

The Living Factory is the city within the city – modern, friendly and multi-functional space of meetings, work and residence.

The project's key assumption is highly diversified building development, ensuring intensive use in all seasons, all year round. All types and forms of buildings, halls, basilicas, wings encircling courtyards, rows of houses, tall and low, old and new, have all undergone a metamorphosis to jointly create a clear and comprehensive composition – a perfect background for the life that goes on here. All this is complemented by well-thought-out arrangement of town greenery, favouring relax and chillout in the very city centre.

Komunikacja

Nowoczesne centrum przesiadkowe z dworcem kolejowym, przystanki autobusowe i tramwajowe.

Wszystko to znajdziesz wokół Fabryki Pełnej Życia. Jeśli przyjedziesz samochodem, bez problemu zaparkujesz go na jednym z podziemnych parkingów fabryki. Podobnie z rowerem. Bez trudu dotrzesz nim do fabryki, korzystając z sieci nowoczesnych dróg rowerowych otaczających nowe centrum Dąbrowy Górniczej, i zaparkujesz na miejscach postojowych dla rowerów.

Transport

Modern passenger transfer centre with a railway station, bus and tram stops.

You are about to find all this around The Living Factory. Arrive by car and you will easily find a parking place in one of the factory's underground parking lots. If you take a bike, the same holds true. It's no problem to get to the Factory on a bicycle, thanks to a web of modern bike lanes set around the centre of Dąbrowa Górnicza and then to park a bike in one of the purpose-made areas.





Stwórz z nami

Przestrzeń Metropolii GZM

Jeśli jesteś zainteresowany projektem Fabryka Pełna Życia, napisz do nas!

e-mail: sekretariat@fabrykapelnazycia.eu

Wystarczy, że przyślesz e-mail ze swoimi danymi, a otrzymasz szczegółową ofertę i dokładne informacje dotyczące zasad współpracy przy realizacji nowego centrum Dąbrowy Górniczej, czyli zagłębiowskiego serca pierwszej metropolii w Polsce – Metropolii GZM.

Zaprosimy Cię również na spotkanie, byś na miejscu przekonał się, że Fabryka Pełna Życia to realizacja nowatorska, ale prowadzona według najlepszych i sprawdzonych, światowych wzorców.

Create with us
the space of GZM Metropolis

If you are interested in The Living Factory write us at:

e-mail: sekretariat@fabrykapelnazycia.eu

All you have to do is send us an e-mail including your data: our answer will provide you with the detailed offer and specific information concerning the principles of cooperation on the implementation of the new centre of Dąbrowa Górnicza – the heart of Poland's earliest metropolis – GZM Metropolis.

We will also invite you to meet us and see for yourself that The Living Factory is really an innovative project, and still it is implemented along best practice and proven international patterns.



Fabryka.
Pełna
Życia



**DĄBROWA
GÓRNICZA**
dla aktywnych



Metropolia^{GZM}



Fabryka.
Pełna
Życia

Fabryka Pełna Życia Sp. z o.o.

ul. Kościuszki 3/101

41-300 Dąbrowa Górnicza

e-mail: sekretariat@fabrykapelnazycia.eu

fabrykapelnazycia.eu

facebook.com/fabrykapelnazycia